



IMPORTANT ADDENDUM TO INSTALLATION INSTRUCTIONS OF NVENT RAYCHEM XTV, HXTV AND KTV

nVent has introduced a new version of RAYCHEM XTV, HXTV and KTV heating cables. The maximum intermittent exposure temperature of the new cable is 250°C (482°F) whereas previous versions are rated 215°C (420°F) and are not to be operated above 215°C (420°F).

An easy way to differentiate these products is to check the printing on the outer jacket of the heating cables. The 250°C rating applies to all products printed "MAX INTERMITTENT EXPOSURE 250C". Previous products rated 215°C (420°F) do not state an intermittent exposure temperature on the outer jacket.



WICHTIGER ZUSATZ ZU DER INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR NVENT RAYCHEM XTV, HXTV UND KTV

nVent hat die Heizbänder RAYCHEM XTV, HXTV und KTV überarbeitet. Die maximale Kurzzeit-Einsatztemperatur der neuen Heizbänder liegt bei 250°C (482 °F). Frühere Versionen dürfen dagegen nur bei bis zu 215°C (420°F) betrieben werden.

Die Versionen lassen sich anhand des Aufdrucks auf dem Außenmantel leicht unterscheiden. Die Maximaltemperatur von 250°C gilt für alle Produkte mit dem Aufdruck „MAX INTERMITTENT EXPOSURE 250C“. Vorherige Versionen bis 215°C Einsatztemperatur sind nicht durch den Aufdruck der Maximaltemperatur auf dem Außenmantel gekennzeichnet.



ADDENDUM IMPORTANT AUX INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DES RUBANS CHAUFFANTS NVENT RAYCHEM XTV, HXTV ET KTV

nVent vient de lancer une nouvelle version des rubans chauffants RAYCHEM XTV, HXTV et KTV. La température maximale d'exposition intermittente des nouveaux rubans chauffants est de 250°C tandis que la température nominale des versions antérieures était de 215°C et ne pouvait en aucun cas être dépassée.

Un moyen simple pour différencier les deux types de produit est de vérifier l'inscription figurant sur la gaine extérieure des rubans chauffants. La valeur de 250°C s'applique à tous les produits portant la signalétique « MAX INTERMITTENT EXPOSURE 250C ». Aucune température d'exposition intermittente n'est indiquée sur la gaine extérieure des versions antérieures limitées à 215°C.



ВАЖНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ К ИНСТРУКЦИЯМ ПО МОНТАЖУ ГРЕЮЩИХ КАБЕЛЕЙ NVENT RAYCHEM XTV, HXTV И KTV

nVent представляет улучшенные версии греющих кабелей RAYCHEM XTV, HXTV и KTV. Для новых кабелей максимальная температура кратковременного воздействия составляет 250°C (по сравнению со значением 215°C для предыдущих версий), а рабочая температура 215°C (420°F).

Новые изделия отличаются указанием на внешней оболочке кабеля номинала выдерживаемой температуры. Номинальное значение 250°C применимо ко всем кабелям, имеющим маркировку "MAX INTERMITTENT EXPOSURE 250C". Предыдущие версии кабелей с номинальным значением температуры 215°C (420°F) не имеют на оболочке обозначения кратковременно выдерживаемой температуры.